

AIR SCALER

CAVITADOR SÔNICO



MICRODONT

INDEX | INDICE | ÍNDICE

INTRODUCTION INTRODUCCIÓN INTRODUÇÃO	2
PRODUCT PRODUCTO PRODUTO	2
MANUFACTURER FABRICANTE FABRICANTE	2
ATTENTION ATENCIÓN ATENÇÃO	2
FEATURES CARACTERÍSTICAS CARACTERÍSTICAS	2
INSTALLATION AND OPERATION INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO	2
WARRANTI GARANTIA GARANTIA	4
SPECIAL STORAGE/CONSERVATION/HANDLING CONDITIONS ALMACENAJE ESPECIAL/ALMACENAJE/MANUSEO CONDIÇÕES ESPECIAIS DE ARMAZENAMENTO/CONSERVAÇÃO/MANIPULAÇÃO	4
DESINFECTION AND STERILIZATION DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN DESINFECÇÃO E ESTERILIZAÇÃO	4
MAINTENANCE MANTENIMIENTO MANUTENÇÃO	5
TECHNICAL SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	5
TROUBLESHOOTING SOLUCIÓN DE PROBLEMAS SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	5
NOTES ANOTACIONES ANOTAÇÕES	8

INTRODUCTION | INTRODUCCIÓN | INTRODUÇÃO

Congratulations! You have just purchased a product developed using the latest high-tech concepts available on the market. This equipment has been designed following strict quality standards to provide maximum performance, quality and user safety.

¡Felicitaciones! Acaba de adquirir un producto desarrollado con los últimos conceptos de alta tecnología disponibles en el mercado. Este equipo ha sido diseñado siguiendo estrictas normas de calidad para ofrecer el máximo rendimiento, calidad y seguridad al usuario.

Parabéns! Você acaba de adquirir um produto desenvolvido através dos mais recentes conceitos de alta tecnologia disponíveis no mercado. Este equipamento foi projetado seguindo rigorosos padrões de qualidade para proporcionar o máximo de rendimento, qualidade e segurança ao usuário.

PRODUCT | PRODUCTO | PRODUTO

TECHNICAL NAME:
Dental hand instrument.

NOMBRE TÉCNICO:
Instrumento de mano dental.

NOME TÉCNICO:
Instrumento de mão odontológico.

TRADE NAME:
Air Scaler.

NOMBRE COMERCIAL:
Air Scaler.

NOME COMERCIAL:
Air Scaler.

Commercial Model:
Sonic Cavitator.

Modelo Comercial:
Cavitador Sônico.

Modelo Comercial:
Cavitador Sônico.

BRAND:
Microdont.

MARCA:
Microdont.

MANUFACTURER | FABRICANTE | FABRICANTE

3R Indústria e Comércio LTDA.
Ptolomeu street, nº 290 - Vila Socorro
Zip Code: 04762-040 - São Paulo - SP
Brazil - Phone: (11) 5525-0590
CNPJ: 02.543.673/0001-13
Technical Manager: Cátia Ap. A.
Silva - CREA-SP: 5071156064
Anvisa Registration: 80676929001

3R Indústria e Comércio LTDA.
Rua Ptolomeu, nº 290 - Vila Socorro
Código Postal 04762-040 - São Paulo - SP
Brasil - Teléfono: (11) 5525-0590
CNPJ: 02.543.673/0001-13
Responsable técnico: Cátia Ap. A.
Silva - CREA-SP: 5071156064
Registro Anvisa: 80676929001

3R Indústria e Comércio LTDA.
Rua Ptolomeu, nº 290 - Vila Socorro
CEP 04762-040 - São Paulo - SP
Brasil - Fone: (11) 5525-0590
CNPJ: 02.543.673/0001-13
Responsável Técnico: Cátia Ap. A.
Silva - CREA-SP: 5071156064
Registro Anvisa: 80676929001

ATTENTION | ATENCIÓN | ATENÇÃO

Read all the information contained in this instruction manual carefully before using the equipment.

Lea atentamente toda la información contenida en este manual de instrucciones antes de utilizar el equipo.

Leia atentamente todas as informações contidas nesta instrução de uso antes de usar o equipamento.

FEATURES | CARACTERÍSTICAS | CARACTERÍSTICAS

- Cutting-edge elliptical movement, effective in removing dental calculus.
- Its stylized design, anatomical handle and low weight reduce fatigue during long treatments.
- The cooling system provides a mild and constant temperature.
- Easy to install.

- Movimiento elíptico de vanguardia, eficaz en la eliminación del sarro dental.
- Su diseño estilizado, su mango anatómico y su reducido peso reducen la fatiga durante los tratamientos prolongados.
- El sistema de refrigeración proporciona una temperatura suave y constante.
- Fácil de instalar.

- Movimento elíptico de ponta, eficiente na remoção de cálculo dental.
- Seu desenho estilizado, seu cabo anatómico e baixo peso reduzem o cansaço em tratamentos longos.
- O sistema de refrigeração proporciona uma temperatura amena e constante.
- Fácil instalação.

INSTALLATION AND OPERATION | INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO | INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

The product should only be used by qualified professionals.

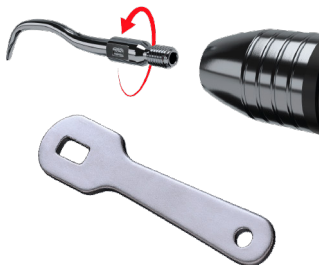
Installation of the Microdont Scaler is very simple. First check that the connection of your equipment is the same as that of the Microdont Scaler Sonic Cavitator (Borden connection), adjust the fitting and tighten it slightly. Once these operations have been carried out, your cavitation instrument will be installed. Next, choose which insert you would like to use and screw it in clockwise by hand. Once this is done, tighten the insert with the appropriate wrench.

El producto sólo debe ser utilizado por profesionales cualificados.

La instalación del Scaler Microdont es muy sencilla. En primer lugar, compruebe que la conexión de su equipo es la misma que la del Cavitador Sónico Scaler Microdont (conexión Borden), ajuste el racor y apriételo ligeramente. Una vez realizadas estas operaciones, su instrumento de cavitación estará instalado. A continuación, elija el inserto que prefiera utilizar y enrosque a mano en el sentido de las agujas del reloj. Una vez hecho esto, apriete el inserto con la llave adecuada.

O produto deverá ser utilizado somente por profissionais qualificados.

A instalação do Scaler Microdont é muito simples. Primeiro verifique se a conexão de seu equipamento é a mesma do Cavitador Sônico Scaler Microdont (conexão Borden), ajuste o encaixe e dê um leve aperto. Efetuadas estas operações, seu instrumento de cavitação estará instalado. Em seguida, escolha qual inserto prefere utilizar, enrosque-o manualmente no sentido horário. Efetuando este procedimento, aperte o inserto com a chave própria.



ATTENTION:

Excessive effort during the periodontal procedure may cause damage to the tooth.

During use, make sure that the cooling spray is working properly in order to avoid overheating the dental tissues, which could cause damage to the tooth and soft tissues.

Before use, make sure that the inserts are properly secured.

The extractor key is designed to protect the inserts when changing them. To adjust the air pressure and spray jet, proceed as follows: first close the water outlet, press the air drive pedal and adjust the air pressure to 50-60 PSI or 3.4 - 4 BARS. Once the air pressure is set, operate the Microdont Scaler without water until a thin layer of spray forms on the tip.

ATENCIÓN:

Un esfuerzo excesivo aplicado al procedimiento periodontal puede causar daños al diente.

Durante el uso, asegúrese de que el spray refrigerante funciona correctamente para evitar el sobrecalentamiento de los tejidos dentales, lo que podría causar daños al diente y a los tejidos blandos.

Antes del uso, asegúrese de que los insertos estén bien fijados.

La llave extractora está diseñada para proteger los insertos al cambiarlos. Para ajustar la presión de aire y el chorro de pulverización, proceda de la siguiente manera: primero cierre la salida de agua, presione el pedal del actuador de aire y ajuste la presión de aire a 50-60 PSI o 3,4 - 4 BARS. Una vez ajustada la presión de aire, haga funcionar el Microdont Scaler sin agua hasta que se forme una fina capa de spray en la punta.

ATENÇÃO:

O esforço excessivo aplicado o procedimento de periodontia poderá causar lesões no dente.

• Durante a utilização certifique-se que o spray de refrigeração esteja funcionando adequadamente afim de evitar o aquecimento excessivo dos tecidos dentais, que poderá desencadear lesões ao dente e aos tecidos moles.

• Antes da utilização certifique-se que os insertos estejam fixados adequadamente.

A chave extratora foi desenvolvida de modo a proteger os insertos no momento da troca. Para a regulagem da pressão do ar e do jato de spray proceda da seguinte forma: primeiro feche a saída de água, pressione o pedal de acionamento de ar e regule a pressão do ar em 50-60 PSI ou 3,4 - 4 BARS. Uma vez regulada a pressão de ar, acione o Scaler Microdont sem água até que se forme uma fina camada de spray na ponta.

WARRANTY | GARANTIA | GARANTIA

The Microdont Scaler Sonic Cavitator is guaranteed for 12 months from the date of purchase against manufacturing defects. The warranty does not apply to normal wear and tear, damage caused by improper use, insufficient maintenance, connection errors, falls or knocks. Keep this certificate very carefully.

In the event of a warranty claim, contact Microdont with the invoice and warranty certificate in hand.

El Cavitador Sónico Microdont Scaler está garantizado durante 12 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación. La garantía no se aplica al desgaste normal, daños causados por un uso inadecuado, mantenimiento insuficiente, errores de conexión, caídas o golpes. Conserve este certificado con mucho cuidado.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con Microdont con la factura y el certificado de garantía en la mano.

O Cavitador Sônico Scaler Microdont tem garantia de 12 meses a partir da data de compra contra defeito de fabricação. Ficam fora da garantia o desgaste normal, os danos causados pelo uso inadequado, a manutenção insuficiente, os erros na conexão ou ligação, as quedas e pancadas. Conservar muito bem este certificado.

No caso de solicitar a garantia, entre em contato com a Microdont com o nota fiscal e certificado de garantia em mãos.

SPECIAL STORAGE/CONSERVATION/HANDLING CONDITIONS |

ALMACENAJE ESPECIAL/ALMACENAJE/MANUSEO |

CONDIÇÕES ESPECIAIS DE ARMAZENAMENTO/CONSERVAÇÃO/MANIPULAÇÃO

The Microdont Scaler Sonic Cavitator is individually packaged in a case, duly identified and then packed in boxes, thus allowing proper storage and transportation in order to prevent the instrument from being damaged during transportation.

The packaging containing the product must be transported with care, stored and kept in a ventilated, dry place, protected from light and away from the elements.

The products should be kept in their original packaging until they are used.

Handling should only be carried out by accredited persons.

El Cavitador Sónico Microdont Scaler viene embalado individualmente en un estuche debidamente etiquetado y posteriormente embalado en cajas, lo que permite un almacenamiento y transporte adecuados para evitar que el instrumento se dañe durante el transporte.

El embalaje que contiene el producto debe ser transportado con cuidado, almacenado y guardado en un lugar aireado, seco, protegido de la luz y alejado de la intemperie.

Los productos deben conservarse en su embalaje original hasta el momento de su utilización.

La manipulación sólo debe ser realizada por personas autorizadas.

O Cavitador Sônico Scaler Microdont é embalado individualmente em estojo, devidamente identificado e posteriormente acondicionado em caixas, permitindo desta maneira o armazenamento e transporte adequado a fim de evitar que o instrumento sofra danos durante o transporte.

As embalagens que contêm o produto devem ser transportadas com precaução, armazenadas e mantidas em local arejado, seco, ao abrigo de luz e longe da ação de intempéries.

Os produtos deverão ser mantidos em sua embalagem original até o momento de sua utilização.

A manipulação deverá ser feita apenas por pessoas credenciadas.

DESINFECTION AND STERILIZATION | DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN |

DESINFECÇÃO E ESTERILIZAÇÃO

In order to avoid microbial contamination, this equipment must be sterilized after each use.

- This instrument is fully autoclavable.
- Before autoclaving the Microdont Scaler, all instruments soiled with blood, saliva or other substances must be washed/cleaned.
- Minimum service life: 250 cycles.

Para evitar la contaminación microbiana, este equipo debe esterilizarse después de cada uso.

- Este instrumento es totalmente autoclavable.
- Antes de esterilizar en autoclave el Microdont Scaler, todos los instrumentos sucios con sangre, saliva u otras sustancias deben ser lavados/limpiados.
- Vida útil mínima: 250 ciclos.

A fim de evitar a contaminação microbiana e consequente infecção cruzada, este equipamento deve ser esterilizado após cada utilização.

- Este instrumento é totalmente autoclavável.
- Antes de autoclavar o Scaler Microdont, deve-se lavar/limpar todos os instrumentos que estejam sujos com sangue, saliva ou outras substâncias.
- Vida útil mínima: 250 ciclos.

MAINTENANCE | MANTENIMIENTO | MANUTENÇÃO

- To unclog the insert's water passage, inject air into the water circuit.
- To unclog the instrument's water passage, inject air into the water circuit.
- Keep the air used clean and dry at all times.
- Para desatascar el paso de agua del inserto, inyecte aire en el circuito de agua.
- Para desatascar el conducto de agua del instrumento, inyecte aire en el circuito de agua.
- Mantenga el aire utilizado limpio y seco en todo momento.
- Para desentupir a passagem de água do inserto injete ar pelo circuito de água.
- Para desentupir a passagem de água do instrumento injete ar pelo circuito da água.
- Mantenha o ar utilizado sempre limpo e seco.



IMPORTANT:

Clean the Microdont Scaler Sonic Cavitator before autoclaving.

The Microdont Scaler Sonic Cavitator must be disposed of in accordance with the legislation in force in the country regarding the disposal of medical/dental materials. Where there is no applicable legislation, it should be disposed of as medical device waste.

IMPORTANTE:

Limpie el Cavitador Sónico Microdont Scaler antes de esterilizarlo en autoclave.

El Cavitador Sónico Microdont Scaler debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente en su país relativa a la eliminación de materiales médicos/dentales. Donde no exista legislación aplicable, deberá ser eliminado como residuo de producto sanitario.

IMPORTANTE:

Limpe o Cavitador Sónico Scaler Microdont antes de autoclavar.

O Cavitador Sónico Scaler Microdont deve ser descartado segundo a legislação vigente no país, referente a descartes de materiais médicos/odontológicos. Quando não existirem legislações aplicáveis deve-se descartar como lixo de dispositivo médico.

ATTENTION:

In order to guarantee the perfect functioning of the instrument, the air must arrive dry and free of impurities, otherwise it will be considered improper use and any defects caused will not be covered by the warranty.

For best performance, use the correct pressure.

ATENCIÓN:

Para garantizar el perfecto funcionamiento del instrumento, el aire debe llegar seco y libre de impurezas, de lo contrario se considerará un uso inadecuado y los defectos causados no serán cubiertos por la garantía.

Para un mejor funcionamiento, utilice la presión correcta.

ATENÇÃO:

Para garantir o perfeito funcionamento do instrumento, o ar deve chegar seco e sem impurezas, caso contrário será considerado uso indevido e os defeitos causados não serão cobertos pela garantia.

Para melhor desempenho, usar a pressão correta.

TECHNICAL SPECIFICATIONS | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Air pressure: 50-60 PSI or 3.4-4 BARS.
- Air consumption: 10-26 l/min.
- Sound level: 66db.
- Minimum frequency: 2,5Khz.
- Maximum frequency: 8Khz.
- Net weight: 52g or 183oz.
- Presión de aire: 50-60 PSI o 3,4-4 BARS.
- Consumo de aire: 10-26 l/min.
- Nivel sonoro: 66db.
- Frecuencia mínima: 2,5Khz.
- Frecuencia máxima: 8Khz.
- Peso neto: 52g o 183oz.
- Pressão do ar: 50-60 PSI ou 3,4-4 BARS.
- Consumo de ar: 10-26 l/min.
- Nivel de som: 66db.
- Frequência mínima: 2,5Khz.
- Frequência máxima: 8Khz.
- Peso líquido: 52g ou 183oz.

TROUBLESHOOTING | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS | SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

In case of difficulty, before sending your instrument for technical assistance, check:

En caso de dificultad, antes de enviar su instrumento a la asistencia técnica, compruebe:

Em caso de dificuldade, antes de enviar seu instrumento para assistência técnica, verifique:

ENGLISH

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No vibration	Air is not reaching the instrument/Equipment is stuck.	Check the air pressure from the compressor and the unit. Ensure it is within the recommended range.
Low vibration	Low air pressure/Loose tip/Deformed tip	Check the air pressure from the unit and ensure it is within the recommended range/ Tighten the tip using the wrench/Replace the tip with a new one
No water flow	Water passage blocked	For insert blockages: Direct a stream of air and water into the insert orifice/For instrument connection blockages: Direct a stream of air and water into the instrument connection
Water leaking from the connector	Defective gasket	Replace the rubber ring on the coupling

ESPAÑOL

FALLA	CAUSA	SOLUCIÓN
No vibra	El aire no llega/Equipo obstaculizada.	Controlar la presión del aire del compresor y de la unidad.
Poca presión de aire	Punta suelta/ Punta suelta/Punta deformada	Controlar la presión de la unidad/Ajustar con la llave/Cambiarla por una nueva
No recibe agua	Obstrucción del pasaje de agua	Arrojar un chorro de aire y agua en el orificio de los insertos/Arrojar un chorro de aire y agua en el orificio del instrumento
Pierde agua pelo conector	Junta defectuosa	Substituir la goma del engate

PORTUGUÊS

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não vibra	O ar não chega/ Equipamento travado.	Controlar a pressão do ar do compressor e da unidade.
Baixa vibração	Pouca pressão de ar/ Ponta solta/Ponta deformada	Controlar pressão da unidade/Ajustar com a chave/Trocá-la por uma nova
Não recebe água	Entupimento de passagem de água	Jogar um jato de ar e água no orifício dos insertos ou conexão do instrumento
Perder água pelo conector	Junta defeituosa	Substituir a borracha do engate

NOTES | ANOTACIONES | ANOTAÇÕES

20.007.056 - V2.0

UMA MARCA **BRASILEIRA**
CRIANDO **SORRISOS** PELO **MUNDO**



  microdont

 microdont.com.br